

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Manual**  
**Mode d'emploi**  
**Handleiding**



**USB-Programmierstick**  
*für Funk-Energiespar-Regler* (S. 2)

**USB programming stick**  
*for radio energy-saving controller* (p.10)

**Clé de programmation USB**  
*Pour régulateur d'économie d'énergie sans fil* (p.18)

**USB-programmeerstick**  
*voor draadloze, energiebesparende regelaar* (p. 26)



## Inhaltsverzeichnis

1.	Bestimmungsgemäßer Einsatz .....	3
2.	Bedienung .....	3
3.	PC-Software.....	4
4.	Programmierung per Funk übertragen.....	4
5.	Systemvoraussetzungen.....	5
6.	Hinweise zum Funkbetrieb.....	5
7.	Sicherheitshinweise .....	6
8.	Fehlerbehebung .....	6
9.	Entsorgungshinweise .....	8
10.	Technische Eigenschaften .....	8

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, um das Gerät in Betrieb zu nehmen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Ausgabe Deutsch 07/2009  
Dokumentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.  
Alle Rechte vorbehalten.  
CC-USB-O-O-GS-R5, V1.2 905-19

## 1. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der USB-Programmierstick dient zur Programmierung von Systemkomponenten wie einem Funk-Energiespar-Regler.

Der USB Stick hat keine Bedienelemente und muss zusammen mit der zugehörigen PC Software verwendet werden.

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung.

Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen.

Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

## 2. Bedienung

Die Programmierung erfolgt über die zugehörige PC Software. Lesen Sie dazu Abschnitt „3. PC Software“.

Die PC Software sendet mittels USB-Programmierstick das Wochenprogramm sowie Datum und Uhrzeit an empfangsbereite Geräte. Lesen Sie dazu Abschnitt „4. Programmierung per Funk übertragen“.

### 3. PC-Software

Die zugehörige PC Software zum USB-Programmierstick können Sie von [www.eQ-3.de](http://www.eQ-3.de) herunterladen. Die Datei finden Sie im Bereich „Technische Unterlagen“.

Als direkten Download-Link können Sie folgende URL in die Adressleiste Ihres Browsers eintippen:  
[www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating\\_controller.zip](http://www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating_controller.zip)


Folgen Sie beim Herunterladen der PC Software den Anweisungen auf dem Bildschirm.


### 4. Programmierung per Funk übertragen

Damit der USB-Programmierstick Daten an Systemkomponenten wie einen Funk-Energiespar-Regler senden kann, müssen diese zunächst in den Anlernmodus gebracht werden.

- Der USB-Programmierstick muss im USB Port des PCs eingesteckt sein.
- Auf dem PC muss die PC Software aufgerufen und die Programmierung abgeschlossen sein.
- Zur Übertragung muss zuerst der Empfänger in den Anlernmodus versetzt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des entsprechenden Geräts.
- Dann kann der USB-Programmierstick die Daten an die empfangsbereiten Geräte senden. Aktivieren Sie dazu die Sendefunktion in der PC Software.

Der USB-Programmierstick bleibt nicht dauerhaft an den zu programmierenden Geräten angelern.

 Wenn über den USB-Programmierstick ein Wochenprogramm übertragen wird, empfangen alle empfangsbereiten Geräte die entsprechende Programmierung. Die Anzahl der zu programmierenden Empfänger ist nicht begrenzt.

 Ein Funk-Energiespar-Regler kann bei der Erstinbetriebnahme bereits nach der Datumseingabe in den Anlernmodus versetzt werden (lesen Sie die entsprechende Bedienungsanleitung für Details). Wird während der Anlernzeit ein Funksignal vom USB-Programmierstick empfangen, wechselt der Funk-Energiespar-Regler auf Dauerempfang und im Display erscheint PCC (PC-Configuration). Mit der OK-Taste kann der PCC-Modus wieder verlassen werden.

## 5. Systemvoraussetzungen

- Windows® XP, Windows Vista™
- USB-Anschluss

## 6. Allgemeine Hinweise zum Funkbetrieb

Die Funk-Übertragung wird auf einem nicht exklusiven Übertragungsweg realisiert, weshalb Störungen nicht ausgeschlossen werden können. Weitere Störeinflüsse können durch Schaltvorgänge, Elektromotoren oder auch defekte Elektrogeräte hervorgerufen werden.

Die Reichweite in Gebäuden kann stark von der im Freifeld abweichen. Außer der Sendeleistung und den Empfangseigenschaften der Empfänger spielen Umwelteinflüsse wie Luftfeuchtigkeit neben baulichen Gegebenheiten eine wichtige Rolle.

Hiermit erklärt die eQ-3 Entwicklung GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter [www.eQ-3.de](http://www.eQ-3.de).

## 7. Sicherheitshinweise

Das Gerät ist kein Spielzeug, erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen, dies kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall schicken Sie das Gerät an den Service.

## 8. Fehlerbehebung

Falls keine Daten an Funk-Energiespar-Regler gesendet werden, können Sie die folgenden Dinge überprüfen:

### **Reichweite:**

Stellen Sie sicher, dass sich die Empfänger in der Funkreichweite des USB-Programmiersticks befinden.

### **Empfangsmodus:**

Die empfangenden Geräte müssen sich während der Übertragung im Anlernmodus befinden.

## PC Software:

Damit Daten die Daten gesendet werden können, muss die zugehörige PC Software installiert und aktiviert sein. Zudem ist der USB Stick in den USB Port des PCs zu stecken, das Betriebssystem erkennt den USB-Programmierstick automatisch.

Ob das Betriebssystem den USB-Programmierstick richtig erkannt hat, erkennen Sie u.a. an den Hilfetexten in der PC Software.

- Wenn die Software bereit ist Daten zu senden, ist der „Sende“-Button auswählbar und es wird unten links „USB-Programmierstick ist bereit“ eingeblendet.
- Sollte der USB-Programmierstick nicht erkannt oder nicht eingesteckt sein, wird „Bitte stecken Sie den USB-Programmierstick ein.“ angezeigt.



Für Ihr Windows Betriebssystem sollten immer die neuesten Updates installiert sein.

Falls der USB-Programmierstick von der PC Software nicht gefunden wird, können Sie im Windows „Geräte Manager“ danach suchen:

- Das Gerät wird in der Rubrik „Eingabegeräte (Human Interface Devices)“ als „HID-konformes Gerät“ angezeigt.
- Sie können bei geöffnetem Geräte-Manager den USB-Programmierstick herausziehen und wieder einstecken, er sollte dann in der genannten Geräteliste erscheinen.
- Falls ein Ausrufezeichen vor dem Gerät erscheint, sollten Sie die Windows-Treiber aktualisieren. Lesen Sie dazu die entsprechende Windows-Hilfe.

## 9. Entsorgungshinweis

### Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen!



**CE** Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörden wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

## 10. Technische Eigenschaften

Spannungsversorgung:	USB Anschluss
Sendefrequenz:	868,3 MHz
Reichweite im Freifeld:	10 m
Gehäuseabmessung:	23 x 9 x 81 mm (B x H x T)

**Technische Änderungen, die zur Verbesserung dienen, sind vorbehalten.**



## Table of contents

1. Intended use .....	11
2. Operation .....	11
3. PC software.....	12
4. Radio transmission of programming settings .....	12
5. System requirements .....	13
6. Information about radio operation .....	13
7. Safety instructions .....	14
8. Remedy .....	14
9. Disposal instructions.....	16
10. Technical characteristics.....	16

Read this manual carefully before starting to use your device. Keep the manual so you can refer to it at a later date should you need to.

1st English Edition 07/2009  
Documentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.  
All rights reserved.  
CC-USB-O-O-GS-R5, V1.2 905-19

## 1. Intended use

The USB programming stick is used to program system components such as radio energy-saving controllers. The USB stick does not have any controls and must be used in conjunction with the associated PC software.

The device may only be operated indoors and must be protected from the effects of damp and dust, as well as solar or heat radiation.

Using the device for any purpose other than that described in this operating manual does not fall within the scope of intended use and shall invalidate any warranty and exempt eQ-3 from any liability. This also applies to any conversion or modification work.

The device is intended for private use only.

## 2. Operation

Programming settings are made using the associated PC software. For more information see Section 3, “PC software”.

The PC software uses the USB programming stick to send the weekly programme, along with the date and time, to devices that are ready to receive. For more information see Section 4, “Radio transmission of programming settings”.

### 3. PC software

The PC software for the USB programming stick can be downloaded from [www.eQ3.de](http://www.eQ3.de). The corresponding file can be found in the “Technical documentation” area.

To start the download directly, type the following URL into the address line of your browser:

[www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating\\_controller.zip](http://www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating_controller.zip)


Follow the on-screen instructions when downloading the PC software.


### 4. Radio transmission of programming settings

So that the USB programming stick can send data to system components such as radio energy-saving controllers, these components must first of all be set to teach-in mode.

- The USB programming stick must be plugged into the PC's USB port.
- The PC software must be running on the PC and programming must be complete.
- For transmission, the receiver must be set to teach-in mode. For more information on this, refer to the operating manual for the relevant device.
- The USB programming stick can now send data to the devices that are ready to receive. To start the transmission process, activate the transmission function in the PC software.

The USB programming stick does not remain permanently taught-in on the devices to be programmed.

 If the USB programming stick is being used to send a weekly programme, all devices that are ready to receive will receive the programme accordingly. An unlimited number of receivers can be programmed.

 When being put into operation for the first time, a radio energy-saving controller can be switched to teach-in mode immediately after data entry (please see the corresponding operating manual for detailed instructions). If a wireless signal is received from the USB programming stick during the teach-in period, the radio energy-saving controller will change over to continuous reception and PCC (PC configuration) will appear on the display. You can exit PCC mode again by pressing the OK button.

## 5. System requirements

- Windows® XP, Windows Vista™
- USB connection

## 6. General information about radio operation

Radio transmission is performed on a non-exclusive transmission path, which means that there is a possibility of interference occurring. Interference can also be caused by switching operations, electrical motors or defective electrical devices.

The range of transmission within buildings can differ greatly from that available in the open air. Besides the transmitting power and the reception characteristics of the receiver, environmental factors such as humidity in the vicinity have an important role to play, as do on-site structural/screening conditions.

eQ-3 Entwicklung GmbH hereby declares that this device complies with the essential requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EC. You can find the full declaration of conformity at [www.eQ-3.com](http://www.eQ-3.com).

## 7. Safety instructions

This device is not a toy; do not allow children to play with it. Do not leave packaging material lying around, as it can be dangerous in the hands of a child.

Do not open the device: it does not contain any components that need to be serviced by the user. In the event of an error, please return the device to our service department.

## 8. Remedy

If no data is being sent to the radio energy-saving controller, you can check the following:

### **Range:**

Make sure that the receivers are located in the wireless range of the USB programming stick.

### **Receive mode:**


The receiving devices must be set to teach-in mode during transmission.

### **PC software:**

Data cannot be sent unless the corresponding PC software has been installed and activated. The USB stick must also be plugged into the PC's USB port; the operating system will detect the USB programming stick automatically.

The help texts in the PC software indicate whether or not the operating system has detected the USB programming stick correctly.

- When the software is ready to send data, the “Submit” button will be available for selection and “USB programming stick is ready” will appear on the bottom left of the display.
- If the USB programming stick cannot be detected or is not plugged in, “Please insert the USB programming stick” will appear.

 You should make sure that you always have the latest updates for your Windows operating system installed.

If the PC software is unable to find the programming stick, you can look for it in the Windows Device Manager:

- The device will be listed as an “HID-compliant device” under “Human Interface Devices”.
- With the Device Manager open you can unplug the USB programming stick and plug it back in; it should then appear in the list of devices.
- If an exclamation mark appears in front of the device, you should update the Windows drivers.

For more information please refer to the corresponding Windows Help.

## 9. Disposal instructions

**Do not dispose of the device with regular domestic waste.**



Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.

**CE** The CE Marking is simply an official symbol relating to the free movement of a product; it does not warrant a product's characteristics.

## 10. Technical characteristics

Power supply:	USB connection
Transmission frequency:	868.3 MHz
Open air range:	10 m
Housing dimensions:	23 x 9 x 81 mm (W x H x D)

**We reserve the right to make any technical changes that constitute an improvement to the device.**



## Sommaire

1. Utilisation conforme .....	19
2. Utilisation .....	19
3. Logiciel pour PC.....	20
4. Transfert radio de la programmation.....	20
5. Configuration minimale du système.....	21
6. Remarques au sujet du fonctionnement radio .....	21
7. Consignes de sécurité .....	22
8. Mesures correctives.....	22
9. Consignes pour l'élimination.....	24
10. Caractéristiques techniques .....	24

Lisez soigneusement la présente notice pour l'utilisation de l'appareil. Conservez la notice pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

1<sup>ère</sup> édition française 07/2009  
Documentation © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.  
Tous droits réservés.  
CC-USB-O-O-GS-R5, V1.2 905-19

## 1. Utilisation conforme

La clé de programmation USB sert à programmer des éléments de système tels que les régulateurs d'économie d'énergie sans fil.

La clé USB ne dispose pas d'éléments de commande et doit être utilisée avec le logiciel PC correspondant.

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur et évitez l'exposition à l'humidité, à la poussière ainsi qu'au soleil et aux rayonnements thermiques.

Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent manuel est considéré comme non conforme et entraîne une annulation de la garantie et de la responsabilité du fabricant. Ceci s'applique également aux modifications et transformations.

L'appareil est destiné exclusivement à une utilisation privée.

## 2. Utilisation

La programmation est effectuée à l'aide du logiciel pour PC correspondant. Reportez-vous à cet effet à la section « 3. Logiciel pour PC ».

Via la clé de programmation USB, le logiciel pour PC transmet le programme hebdomadaire, la date et l'heure aux appareils récepteurs. Reportez-vous à cet effet à la section « 4. Transfert radio de la programmation ».

### 3. Logiciel pour PC

Le logiciel pour PC dédié à la clé de programmation USB est disponible au téléchargement sur le site [www.eQ-3.de](http://www.eQ-3.de). Vous trouverez le fichier dans la rubrique « Documents techniques ».

Pour accéder directement au téléchargement, vous pouvez également saisir l'URL ci-dessous dans le champ d'adresse de votre navigateur :

[www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating controller.zip](http://www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating%20controller.zip)


Pour effectuer le téléchargement du logiciel pour PC, il vous suffit de suivre les instructions affichées à l'écran.


### 4. Transfert radio de la programmation

Afin que la clé de programmation USB puisse transmettre des données aux éléments de système tels que les régulateurs d'économie d'énergie sans fil, vous devez d'abord commuter ceux-ci en mode apprentissage.

- Connectez la clé de programmation USB au port USB du PC.
- Sur le PC, le logiciel pour PC doit être ouvert et la programmation terminée.
- Pour le transfert, commutez d'abord le récepteur en mode apprentissage. Lisez à cet effet le mode d'emploi de l'appareil correspondant.
- La clé de programmation USB peut alors transmettre les données aux appareils prêts à les réceptionner. Activez à cet effet la fonction de transfert du logiciel pour PC.

La clé de programmation USB n'est pas enregistrée durablement dans les appareils à programmer.

 Lorsqu'un programme hebdomadaire est transmis par la clé de programmation USB, tous les appareils prêts à réceptionner recevront cette programmation. Le nombre des récepteurs à programmer n'est pas limité.

 Un régulateur d'économie d'énergie sans fil peut être commuté en mode apprentissage dès après la saisie de la date lors de la première mise en service (veuillez lire le mode d'emploi correspondant pour obtenir de plus amples détails). S'il reçoit un signal radio de la part de la clé de programmation USB pendant la période d'apprentissage, le régulateur d'économie d'énergie passe en mode réception continue et l'écran affiche PCC (Configuration PC). La touche OK permet de quitter ensuite le mode PCC.

## 5. Configuration minimale du système

- Windows® XP, Windows Vista™
- Port USB

## 6. Remarques au sujet du fonctionnement radio

La transmission radio est réalisée par une voie non exclusive, ce qui peut provoquer des interférences. Les perturbations peuvent être induites entre autres par des processus de commutation, des moteurs électriques ou également par des appareils électriques défectueux.

La portée à l'intérieur des bâtiments peut être très différente de celle en champ libre. En-dehors des performances d'émission et des propriétés de réception des récepteurs, les influences environnementales comme l'hygrométrie et les données structurelles jouent un rôle important.

La Société eQ-3 Développement GmbH déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et autres dispositions importantes de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité intégrale sous [www.eQ-3.com](http://www.eQ-3.com).

## 7. Consignes de sécurité

L'appareil n'est pas un jouet, ne permettez pas à des enfants de jouer avec lui. Ne laissez pas traîner les matériels d'emballage, ils peuvent constituer des jouets dangereux pour les enfants.

N'ouvrez pas l'appareil, il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. En cas de dysfonctionnement, renvoyez l'appareil au service après-vente.

## 8. Mesures correctives

Si aucune donnée n'est transmise au régulateur d'économie d'énergie, vous pouvez vérifier les points suivants :

### **Portée :**

Assurez-vous que les récepteurs se trouvent à portée radio de la clé de programmation USB.

### **Mode réception :**

Les appareils récepteurs doivent être commutés en mode apprentissage pendant l'envoi des données.

### **Logiciel pour PC :**

Afin de pouvoir transmettre des données, le logiciel pour PC correspondant doit être installé et activé.

De plus, la clé USB doit être insérée dans le port USB du PC ; le système d'exploitation détecte automatiquement la présence de la clé de programmation USB.

Entre autres, les textes auxiliaires du logiciel de PC indiquent la détection correcte de la clé de programmation USB par le système d'exploitation.

- Si le logiciel est prêt pour l'envoi de données, le bouton « Envoyer » est sélectionnable et le texte « Clé USB de programmation opérationnelle » s'affiche en bas à gauche de l'écran.
- Si la clé de programmation USB n'est pas détectée ou connectée, le texte « Veuillez insérer la clé USB de programmation » s'affiche.



Veillez à toujours installer les dernières mises à jour pour votre système d'exploitation Windows.

Si le logiciel pour PC ne détecte pas la clé de programmation USB, vous pouvez la rechercher dans le « Gestionnaire de périphériques » de Windows :

- La clé s'affiche dans la rubrique « Périphériques de saisie (Human Interface Devices) » en tant que « Périphérique conforme à HID ».
- Une fois le gestionnaire des périphériques ouvert, retirez puis reconnectez la clé de programmation USB, qui devrait alors s'afficher dans la liste des périphériques susnommée.
- Si un point d'exclamation s'affiche devant la clé, vous devrez actualiser les pilotes Windows. Lisez à cet effet l'aide Windows correspondante.

## 9. Consignes pour l'élimination

**L'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères !**

Les appareils électroniques sont à éliminer conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés par les points de collecte locaux d'appareils usagés !



**CE** Le sigle CE est un sigle de libre circulation destiné uniquement aux administrations ; il ne constitue pas une garantie de caractéristiques.

## 10. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : Port USB  
Fréquence d'émission : 868,3 MHz  
Portée en champ libre : 10 m  
Dimensions du boîtier : 23 x 9 x 81 mm (l x h x p)

**Sous réserve de modifications techniques destinées à l'amélioration du système.**



## Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik.....	27
2. Bediening .....	27
3. Pc-software.....	28
4. Programmering draadloos overdragen .....	28
5. Systeemvereisten.....	29
6. Instructies voor het draadloze bedrijf.....	29
7. Veiligheidsinstructies.....	30
8. Storingen oplossen .....	30
9. Aanwijzing voor de afvalverwijdering .....	32
10. Technische eigenschappen.....	32

Lees deze handleiding zorgvuldig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de handleiding voor eventuele raadpleging op een later tijdstip.

1e uitgave Nederlands 07/2009  
Documentatie © 2009 eQ-3 Ltd., Hong Kong.  
Alle rechten voorbehouden.  
CC-USB-O-O-GS-R5, V1.2 905-19

## 1. Beoogd gebruik

De USB-programmeerstick dient voor de programmering van systeemcomponenten zoals draadloze energiebesparende regelaar.

De USB-stick heeft geen bedieningselementen en moet samen met de bijbehorende pc-software worden gebruikt.

Gebruik het apparaat uitsluitend binnen en vermijd blootstelling aan vocht, stof, zonlicht en warmtestraling.

Elk ander gebruik dan in deze handleiding beschreven is, geldt als oneigenlijk en leidt tot de uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor verbouwingen en veranderingen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bedoeld.

## 2. Bediening

De programmering gebeurt via de bijbehorende pc-software. Lees daarvoor hoofdstuk 3 'Pc-software'.

De pc-software stuurt via de USB-programmeerstick het weekprogramma alsmede de datum en tijd naar de apparaten die voor ontvangst voorbereid zijn. Lees hiervoor hoofdstuk 4 'Programmering draadloos overdragen'.

### 3. Pc-software

De bij de USB-programmeerstick behorende pc-software kunt u downloaden onder [www.eQ-3.de](http://www.eQ-3.de). Het bestand vindt u onder het menupunt 'Technical documentation'.

Als directe downloadlink kunt u de volgende URL in de adresbalk van uw browser invoeren:

[www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating\\_controller.zip](http://www.eQ-3.de/Downloads/Software/heating_controller.zip)


Volg bij het downloaden van de pc-software de instructies op het scherm.

### 4. Programmering draadloos overdragen

Voor de USB-programmeerstick gegevens naar systeemcomponenten zoals een draadloze energiebesparende regelaar kan zenden, dienen deze eerst in de aanleermodus te worden gezet.

- De USB-programmeerstick moet in de USB-poort van de pc gestoken zijn.
- Op de pc moet de pc-software geopend en de programmering afgesloten zijn.
- Voor de overdracht moet eerst de ontvanger in de aanleermodus worden gezet. Lees hierover de handleiding van het betreffende apparaat.
- Daarna kan de USB-programmeerstick de gegevens doorsturen naar de apparaten die voor ontvangst voorbereid zijn. Activeer daarvoor de zendfunctie in de pc-software.

De USB-programmeerstick blijft niet aan de te programmeren apparaten aangeleerd.

 Als via de USB-programmeerstick een weekprogramma wordt overgedragen, ontvangen alle apparaten die voor ontvangst voorbereid zijn, de betreffende programmering. Het aantal te programmeren ontvangers is niet beperkt.

 Een energiebesparende, draadloze regelaar kan bij de eerste inbedrijfstelling al na het invoeren van de datum in de aanleermodus worden gezet (lees de desbetreffende handleiding voor meer details). Wordt tijdens de aanleertijd een signaal van de USB-programmeerstick ontvangen, dan schakelt de energiebesparende, draadloze regelaar over naar continue ontvangst. Op het display verschijnt 'PCC' (pc-configuratie). Met de OK-toets kan de PCC-modus weer worden verlaten.

## 5. Systeemvereisten

- Windows® XP, Windows Vista™
- USB-aansluiting

## 6. Instructies voor het draadloze bedrijf

De draadloze communicatie wordt via een niet-exclusief communicatiekanaal gerealiseerd, zodat storingen niet kunnen worden uitgesloten. Storende invloeden kunnen o.a. afkomstig zijn van schakelprocessen, elektromotoren of defecte elektrische apparaten.

Het bereik in gebouwen kan sterk afwijken van het bereik in openlucht. Behalve het zendvermogen en de ontvangst eigenschappen van de ontvanger spelen ook milieu-invloeden zoals luchtvochtigheid, en de bouwkundige situatie een belangrijke rol.

Hierbij verklaart eQ-3 Entwicklung GmbH dat dit apparaat in overeenstemming is met de fundamentele eisen en an-

dere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De volledige conformiteitsverklaring vindt u onder [www.eQ-3.com](http://www.eQ-3.com).

## 7. Veiligheidsinstructies

Het apparaat is geen speelgoed! Laat kinderen er niet mee spelen. Laat verpakkingsmateriaal niet rondslingeren. Het kan door kinderen als gevaarlijk speelgoed worden gebruikt.

Open het apparaat niet. Het bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. In het geval van een defect dient u het apparaat naar de klantenservice te sturen.

## 8. Storingen oplossen

Als er geen gegevens naar de energiebesparende, draadloze regelaar worden verzonden, kunt u de volgende zaken controleren:

### **Bereik**

Verzekert u ervan dat de ontvangers zich binnen het zendbereik van de USB-programmeerstick bevinden.

### **Ontvangstmodus**

De ontvangende apparaten moeten zich tijdens de overdracht in de aanleermodus bevinden.

### **Pc-software**

Om gegevens te kunnen verzenden, dient de bijbehorende pc-software geïnstalleerd en geactiveerd te zijn. Bovendien moet de USB-stick in de USB-poort van de pc steken.

De USB-programmeerstick wordt automatisch door het besturingssysteem gevonden.

Of het besturingssysteem de USB-programmeerstick correct gevonden heeft, kunt u o.a. vaststellen aan de helpteksten in de pc-software.

- Als de software gereed is om gegevens te verzenden, is de 'Submit'-knop actief en verschijnt onderaan links 'USB programming stick is ready'.
- Als de USB-programmeerstick niet gevonden wordt of niet ingestoken is, verschijnt 'Please insert the USB programming stick'.



Voor uw Windows-besturingssysteem dienen altijd de laatste updates geïnstalleerd te zijn.

Als de USB-programmeerstick niet door de pc-software wordt gevonden, kunt u deze zelf zoeken via Apparaatbeheer in Windows.

- Het apparaat wordt onder 'Invoerapparaten (Human Interface Devices)' vermeld als 'HID compliant apparaat'.
- U kunt, terwijl Apparaatbeheer geopend is, de USB-programmeerstick uittrekken en weer insteken. Hij moet dan in de genoemde apparaatlijst verschijnen.
- Indien voor het apparaat een uitroepteken verschijnt, dient u het Windows-stuurprogramma bij te werken. Lees hiervoor de desbetreffende Windows-helptekst.

## 9. Aanwijzing voor de afvalverwijdering

**Elektronische apparaten moeten overeenkomstig de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd bij de inzamelpunten voor afgedankte apparaten!**



**CE** De CE-markering is een label voor het vrij verkeer van goederen binnen de Europese Unie en is uitsluitend bedoeld voor de betreffende autoriteiten. Het is geen garantie voor bepaalde eigenschappen.

## 10. Technische eigenschappen

Voeding:	USB-aansluiting
Zenderfrequentie:	868,3 MHz
Bereik buiten:	10 m
Afmetingen behuizing:	23 x 9 x 81 mm (b x h x d)

**Technische wijzigingen ter verbetering zijn voorbehouden.**

